

Ana Caro de Mallén

Teatro completo

Valor, agravio y mujer

El conde Partinuplés

Loa sacramental

Coloquio entre dos

Edición de Juana Escabias

CÁTEDRA

LETRAS HISPÁNICAS

Índice

INTRODUCCIÓN	9
Apuntes biográficos	11
Los orígenes moriscos de Ana María Caro de Mallén	21
Poeta, dramaturga y autora de relaciones de sucesos	25
<i>Valor, agravio y mujer</i>	36
Características y fuentes de la comedia	36
Doña Leonor de Ribera y la mujer disfrazada de varón en el teatro áureo	44
Nuestra edición de <i>Valor, agravio y mujer</i>	50
Manuscritos y ediciones anteriores	50
Criterios de elaboración de nuestra edición	54
La métrica en <i>Valor, agravio y mujer</i>	55
<i>El conde Partinuplés</i>	57
Fuentes y características	57
Una comedia de magia sobre una historia de éxito	63
Nuestra edición de <i>El conde Partinuplés</i>	70
Manuscritos y ediciones anteriores	70
Criterios de elaboración de nuestra edición	73
La métrica en <i>El conde Partinuplés</i>	74
<i>Loa sacramental</i>	76
Características y criterios de edición	76
<i>Coloquio entre dos</i>	78
Características y criterios de edición	78

PRODUCCIÓN LITERARIA DE ANA CARO DE MALLÉN	81
Textos impresos y manuscritos (por orden cronológico)	81
Textos perdidos	86
BIBLIOGRAFÍA	87
TEATRO COMPLETO	97
<i>Valor, agravio y mujer</i>	99
<i>El conde Partinuplés</i>	215
<i>Loa sacramental</i>	307
<i>Coloquio entre dos</i>	319
APÉNDICE DOCUMENTAL	325
Listado de archivos de las fuentes documentales	327
Fotografías y documentos	329

APUNTES BIOGRÁFICOS

Hasta el siglo XXI se desconocían los datos biográficos fundamentales de Ana Caro de Mallén¹. De la autora, reconocida de forma unánime como la mejor dramaturga áurea nacida en España, ni siquiera se sabía su filiación correcta. Quienes la habían estudiado o mencionado la llamaban mayoritariamente Ana Caro, dando por sentado que Mallén era su segundo apellido. También resultaba frecuente escuchar hablar de ella como Ana Caro Mallén de Soto, un error ocasionado por una copia manuscrita de su comedia *El conde Partinuplés* del siglo XVII custodiada en la Biblioteca Nacional de España, en la que alguien no identificado añadió a mano y escrito a lápiz el apellido «de Soto» tras el nombre Ana Caro de Mallén².

Ya aproximándonos al año 2020, culminó una investigación realizada por quien firma esta edición que recorrió

¹ Numerosos investigadores lamentaban el enigma que suponía la autora, entre ellos Sánchez Arjona, Stroud, Scott Soufas, Williamsen, de Armas, Smith, Galerstein o Foley. Esta última se refería a ella como «sometida a un misterio» (Foley, 1977) y Luna habla de «una incógnita» (Luna, 1990).

² En este testimonio (BNE, signatura 16.755) dice en su primera página: «La gran comedia de / el conde partinuples / de Doña Ana Caro natural / del reino de Andaluzia». En su hoja preliminar dice: «Doña Ana Caro de Mallén. El Conde Partinuplés», y ha sido añadido a lápiz «de Soto» después del apellido Caro de Mallén. No existe ninguna prueba documental que justifique el añadido del apellido «de Soto» al nombre de nuestra autora, ni ninguna otra prueba documental (salvo ese añadido en ese manuscrito) en la que aparezca el apellido «de Soto» relacionado con Ana Caro de Mallén.

numerosos archivos del siglo XVI y XVII de diferentes países en busca de su pista. La ardua búsqueda permitió encontrar una treintena de documentos de contenido biográfico inéditos hasta ese momento y de extraordinaria importancia, que han dado respuesta a interrogantes fundamentales como el lugar y fecha de su nacimiento, la composición de su círculo familiar o su filiación completa: Ana María Caro de Mallén de Torres. Fue hija de Gabriel Caro de Mallén y Ana María de Torres, que la adoptaron cuando era niña.

El apellido Caro de Mallén, de origen noble, no existe actualmente en España³. No aparece mencionado por los expertos en genealogía ni en los manuales de heráldica. Ni Rafael Sánchez Saus (Sánchez Saus, 1991) ni Adolfo de Salazar Mir (Salazar Mir, 1996) ni Baltasar Cuartero Huerta (Cuartero Huerta, 1957-1970) ni Alberto y Arturo García Carraffa (García Carraffa, 1952-1968) ni el resto de especialistas en linajes españoles lo incluyen en sus tratados. Sí aparecen en esos tratados los apellidos Caro y Mallén estudiados de forma individualizada. Ambos son apellidos de la nobleza. Los Caro llegaron a Andalucía con el rey Fernando III durante la Reconquista, siendo casi los primeros en poblar la villa de Utrera entre los siglos XII y XIII⁴. El apellido Mallén tiene su origen en la localidad aragonesa del mismo nombre. Según Argote de Molina y Flórez de Ocariz, el apellido Caro es uno de los más arcaicos de cuantos existen en España. «Por los años 601 de la fundación de Roma murió peleando valerosamente contra los romanos un capitán de los españoles segedanos llamado Caro»⁵.

³ Fuente: Instituto Nacional de Estadística. Datos de la explotación estadística del Padrón de Habitantes.

⁴ *Enciclopedia heráldica y genealógica hispano-americana*, Madrid, Imprenta de San Antonio Marzo, 1926, vol. 23, págs. 222-232.

⁵ Argote de Molina, *Genealogía*, lib. 1, cap. 48, fol. 40. Ocariz, *Genealogías*, t. 2, arb. 10, párrafo 44, pág. 141.

El apellido Caro de Mallén, actualmente extinguido, tuvo aproximadamente dos siglos de vida. Su corta existencia imposibilita encontrarlo en los tratados heráldicos. La primera constancia que tenemos de él se produce en 1541 y la última en 1683. Nace en la localidad sevillana de Lora del Río, fundada a principios del siglo XIII tras ser conquistado el territorio a los árabes. José González Carballo, cronista de esa villa que en su día fue un importante enclave del que dependían otras localidades, vincula el origen del apellido Caro de Mallén a la unión por vía matrimonial de dos vástagos de ambas familias, que pertenecían a la oligarquía local y ostentaban el poder en ella desde sus cargos de regidores. «En Lora del Río los cargos de regidores eran perpetuos y hereditarios. Se disponía de la propiedad de ese oficio, que incluso podía venderse a terceros» (González Carballo, 1987, 19)⁶.

La fusión del apellido pudo producirse hacia 1520, cuando encontramos a Bartolomé Caro y Hernando de Mallén ejerciendo al mismo tiempo el cargo de regidor en Lora del Río. Hernando figura como regidor en las Actas Capitulares de 1516, dirimiendo un pleito contra los vecinos. En las Actas Capitulares del 15 de mayo de 1541, consta una reunión del concejo para aceptar que se establezcan ordenanzas de vecindad con una villa de Córdoba, Peñaflor. Entre los componentes de ese concejo, se encuentra ya Hernando Caro de Mallén (seguramente descendiente de los anteriores), que vuelve a ser mencionado en 1575, también actuando como regidor de la villa. En 1683, trascurrido más de un siglo desde la primera mención del apellido, ostenta el cargo de regidor Francisco Caro de Mallén.

La pista de la familia reaparece durante años en Lora del Río y otros enclaves de Sevilla y provincias limítrofes, vincula-

⁶ El origen y desarrollo del apellido Caro de Mallén consta en las Actas Capitulares de Lora del Río (fechas de 1510 a 1690), custodiadas en su Biblioteca Municipal.